

Zahtjev za priznavanje inozemne visokoškolske kvalifikacije – u svrhu nastavka obrazovanja u Republici Hrvatskoj – akademsko priznavanje

Application for recognition of foreign higher qualification for the purpose of continuation of education in the Republic of Croatia – academic recognition

1. PODACI O PODNOSITELJU ZAHTJEVA / INFORMATION ABOUT APPLICANT

A. Osobni podaci podnositelja zahtjeva / Applicant's personal information:

Ime / First Name	Prezime (i rođeno prezime) / Last Name (and birth name)
Datum rođenja / Date of birth	Grad i država rođenja / City and Country of birth
Državljanstvo / Citizenship	Spol: Žensko / Female Muško / Male
Ulica i broj / Street and number	Poštanski broj i mjesto / Zip code, City
Država / Country	E – pošta / E - mail
Broj telefona/mobitela / Phone/Mobile phone number	OIB / Personal Identification Number

B. Rješenje dostaviti na adresu (zaokružiti) / Address where you want final Decision to be delivered (round):

<input type="checkbox"/> Podnositelj zahtjeva / Applicant's address
<input type="checkbox"/> Neku drugu / Other
Ime i prezime / Name and last name _____
Ulica i broj / Street and number: _____
Poštanski broj, mjesto i država / Zip code, city, country _____

2. DA LI VAM JE NADLEŽNO TIJELO REPUBLIKE HRVATSKE PRETHODNO IZDALO RJEŠENJE ILI ZAKLJUČAK O PRIZNAVANJU ZA RAZDOBLJE STUDIJA ČIJE PRIZNAVANJE TRAŽITE? / HAS COMPETENT BODY OF REPUBLIC OF CROATIA PREVIOUSLY ISSUED A DECISION / CONCLUSION CONCERNING PART OF STUDY TO YOU? (zaokružiti / round)

Da – Yes

Ne – No

Ako DA, molimo Vas da priložite presliku Rješenja ili Zaključka. / If YES, please enclose a copy of the decision/conclusion.

3. PODACI O STEČENOJ INOZEMNOJ VISOKOŠKOLSKOJ KVALIFIKACIJI ZA KOJU SE TRAŽI PRIZNAVANJE / INFORMATION ABOUT HIGHER EDUCATION QUALIFICATION

Naziv visokoškolske institucije na izvornom jeziku / <i>Original name of higher education institution</i>
Adresa visokoškolske institucije / <i>Address of higher institution</i>
Grad / <i>City</i> Država / <i>Country</i>
Web adresa visokoškolske institucije / <i>Web address of higher institution</i>
Naziv studija / <i>Higher education program</i>
Način studiranja (npr. redovno, izvanredno, večernji, virtualni) / <i>Form of study (e.g. full time, evening courses, on-line)</i>
Naziv inozemne visokoškolske kvalifikacije na izvornom jeziku / <i>Original name of higher qualification (npr./for example Diploma, Certifikat)</i>
Stečeni naziv na izvornom jeziku / <i>Academic title in original language (npr. / e.g. Bachelor of ..., Magister der ..., Licenciado en..., Ph.D. in...)</i>
Vrsta studija (zaokružiti) / <i>Type of study (round):</i> <ul style="list-style-type: none">▪ sveučilišni / <i>academic</i>▪ stručni / <i>professional</i>
Službeno trajanje studija (broj godina) / Official length of study (in years) / __ / godina / years
Datum upisa na studij / <i>Date of enrolment</i> / __ / __ / ____
Datum završetka studija / <i>Date of finishing the study</i> / __ / __ / ____

Datum stjecanja kvalifikacije / *Date of acquisition of qualification* /_/_/_/_/_____

Uvjeti stjecanja inozemne visokoškolske kvalifikacije (zaokružiti) / *Graduation requirements (round)*:

- Pisani rad / thesis
- Završni ispiti / exams
- Drugo / other _____

4. PRIJAŠNJE OBRAZOVANJE / *PREVIOUS EDUCATION*

A. Osnovno i srednjoškolsko obrazovanje / *Primary and secondary school education*

Naziv institucije / Institution	Mjesto i država / City and country	Ime stečene kvalifikacije / Acquired qualification	Godina upisa / Enrolled	Godina završetka / Finished

B. Prijašnje stečeno visoko obrazovanje / *Other higher education*

Naziv institucije / Institution	Mjesto i država / City and country	Ime stečene kvalifikacije / Acquired qualification	Godina upisa / Enrolled	Godina završetka / Finished

**5. PODACI O VISOKOŠKOLSKOJ INSTITUCIJI I STUDIJU NA KOJEM SE ŽELI NASTAVITI
OBRAZOVANJE / INFORMATION ON HIGHER EDUCATION INSTITUTION AND STUDY WHERE YOU
WANT TO CONTINUE YOUR EDUCATION ***

a) Grad / City

b) Naziv visokoškolske institucije na kojoj se želi nastaviti studij / *Name of higher education institution where you want to continue your education*

c) Naziv studija koji se želi upisati (preddiplomski, diplomski, poslijediplomski) / *Name of study program which you want to enter (undergraduate, graduate, postgraduate)*

*** Napomena / Note: obavezno upisati tražene podatke / obligatory entry of data**

**6. DOKUMENTACIJA KOJU JE POTREBNO PRILOŽITI UZ OBRAZAC ZAHTJEVA / ENCLOSURES TO
THE APPLICATION FORM:**

1. Izvornik ili ovjerena preslika inozemne visokoškolske kvalifikacije čije se priznavanje traži (potvrde i uvjerenja ne uvažavamo) / Original or the certified copy of the foreign qualification (we do not accept confirmations or substitute documents of foreign qualification);
2. Ovjereni prijevod inozemne visokoškolske kvalifikacije / Certified translation of the foreign qualification;
3. Prijepis položenih ispita s ocjenama u originalu (izdan od strane visokog učilišta) / *Official grade transcript, issued by the higher education institution;*
4. Ovjereni prijevod prijepisa položenih ispita s ocjenama / *Certified translation of the official grade transcript;*
5. Službeni plan i program studija iz kojeg je vidljiv tijek studija i kratak sadržaj svakog odslušanog i/ili položenog predmeta (izdan od visokog učilišta ili se nalazi na službenoj Internet stranici visokog učilišta) na izvornom jeziku i u prijevodu koji ne treba biti ovjeren / *Official curricula with course of study and short content of each subject (issued from higher institution or printed form official web site of institution) in original and translated (no certified translation required);*
6. Popis uvjeta/kriterija za upis na studij završen u inozemstvu (ukoliko ne postoji službeni popis uvjeta i kriterija, sami ih navedite) / *List of admission requirements (if the official version does not exist, write yourself);*
7. Dodatak diplomu (diploma supplement) u izvorniku, ukoliko ga posjedujete / *Diploma supplement in original if any;*
8. Životopis na hrvatskom jeziku iz kojeg mora biti vidljiv tijek obrazovanja i radno iskustvo (kod priznavanja doktorskog studija potrebno je navesti popis objavljenih znanstvenih radova i gdje su objavljeni) / *CV in Croatian language pointing out course of education and work experience (when applying for recognition of Ph.D. study, list of scientific papers and where they are published);*
9. Ovjerenu presliku prethodno stečenih visokoškolskih kvalifikacija, ukoliko postoje / *certified copies of previously acquired higher qualification(s), if any;*
10. Rješenje nadležnog tijela ili presliku vjenčanog lista (osobe koje su promijenile ime i/ili prezime) / *Copy of the marriage certificate of official decision of the competent authority (for those applicants who changed their first and/or last name);*
11. Jedan primjerak neovjerenih preslika svih priloženih dokumenata kao i obrasca zahtjeva za priznavanje inozemnih visokoškolskih kvalifikacija, izuzev plana i programa studija / *One copy of all enclosed documents including the application form, except official curricula.*
12. Kandidati koji podnose zahtjev za priznavanje magistarskog/poslijediplomskog studija prilažu jedan (1) primjerak magistarskog rada (uvezen, na disketi ili CD-u) magistarskog rada / *Those candidates applying for recognition of Master/Postgraduate study must enclose one (1) copy of their master thesis (paper, on floppy dist or CD);*
13. Kandidati koji podnose zahtjev za priznavanje akademskog stupnja doktora znanosti prilažu jedan (1) primjerak doktorske disertacije (uvezen, na disketi ili CD-u) / *Candidates applying for recognition of*

doctoral degrees must enclose one (1) copy of their doctoral thesis (paper, on floppy disk or CD) and certified copy of previously acquired higher qualification(s), if any.

14. Potvrda fakulteta/akademije Sveučilišta u Osijeku o podnesenoj prijavi za upis na poslijediplomski studij tj. za nastavak studija.

Napomene / Note:

- Postupak priznavanje u svrhu nastavka obrazovanja (akademsko) u Republici Hrvatskoj neće započeti ukoliko nisu upisani svi podaci pod točkom 5. zahtjeva! / *Process of recognition for the purpose of continuation of education in Republic of Croatia will not start unless all information under paragraph 5 of the application form are provided!*
- Ukoliko je Zahtjev nepotpun, bit ćete pisanim putem obaviješteni o potrebnoj nadopuni dokumentacije / *Should any document be missing the Office will send you a written request to enclose it.*
- Ukoliko ne možete dostaviti neki od dokumenata, argumentirano obrazložite u pisanom obliku zašto i kada ćete biti u mogućnosti dostaviti taj dokument / *If you fail to submit any of the requested documents, a written explanation should be enclosed stating the reason and time to expect it.*
- Ukoliko inozemna visokoškolska kvalifikacija čije priznavanje se traži nije izdana od strane visokoškolske ustanove na latiničnom ili ćiriličnom pismu, potrebno je zatražiti od nadležne institucije izdavanje nove kvalifikacije na nekom od ta dva pisma / *If qualification is not issued in Latin or Cyrillic alphabet, applicant needs to request, from competent higher education institution, new qualification issued in one of mentioned alphabets.*
- Dokumente izdane na engleskom, kao i bosanskom i srpskom jeziku ukoliko su na latiničnom pismu, nije potrebno prevoditi / *It is not required to translate documents issued in English, Bosnian and Serbian language (in Latin alphabet)*
- Presliku izvornika inozemne visokoškolske kvalifikacije u Republici Hrvatskoj ovjerava javni bilježnik / *We accept certified copies made by authorized public notary;*
- Službeni prijevod na hrvatski jezik vrši stalni sudski tumač za strani jezik na kojemu je izdana inozemna visokoškolska kvalifikacija / *We accept certified translations only made by court interpreters certified for the language in which the qualification is issued.*
- Priznavanje inozemne visokoškolske kvalifikacije stečene u državama bivšeg SSSR-a, Rumunjskoj, Albaniji i Bugarskoj vrši se uz prilaganje izvornika kvalifikacije / *Applicants that completed their higher education in former SSSR, Romania, Albania and Bulgaria are required to enclose the original qualification;*
- Prijepis ocjena iz SAD-a, Kanade i Australije obavezno je priložiti u zapečaćenoj omotnici / *Official grade transcripts from USA, Canada and Australia must be submitted in a sealed envelope.*
- Za plan i program studija preuzet sa službenih Internet stranica visokoškolske institucije obavezno navesti točnu URL adresu s koje je dokument preuzet / *For official curricula printed from official web site of institution it's obligatory to indicate URL address from which the document is taken.*
- Na Vaš pisani zahtjev ukoliko je predana dokumentacija potpuna, Ured za akademsko priznavanje inozemnih visokoškolskih kvalifikacija Sveučilišta u Osijeku izdaje potvrdu o pokrenutom postupku priznavanja inozemne visokoškolske kvalifikacije / *On your formal request, if the application is complete, Office will issue a formal confirmation that the process of recognition is in progress.*

POZORNOST!

Proces ne može službeno započeti dok sva potrebna dokumentacija ne bude predana! Molimo da dokumente složite sukladno navedenim brojevima pod kojima se traže kako bi se izbjegle pogreške i ubrzao postupak priznavanja.

ATTENTION!

The process of recognition can not officially start if the application is incomplete! Please, assort documents, according to the numbers listed prior, in order to avoid mistakes and speed up the process.

Podnositelj zahtjeva odgovara za točnost podataka. / Applicant is responsible for the correctness of the information given.

U / In _____, _____ 20____. _____
(grad / city) (datum /date) (potpis podnositelja zahtjeva / applicant's signature)